

السير الذاتية

WRITER



ولد في مدينة كافالا عام 1956 ودرس اللغة الإنجليزية وآدابها في جامعة ثيسالونيكي. أول ظهور له في عالم الأدب والرواية كان في عام 1990 برواية **"أناس مخفيون"**. تلى هذه الرواية مجموعة قصصية بعنوان **"القضيب الكبير"** وفي عام 1991 رواية **"البحار"** وفي عام 1993 رواية **"الراقص في البستان"** وفي عام 1996، **"مياه شبه الجزيرة"**، وفي عام 1998 رواية **"الخرقة"** وفي 2001 رواية **"خارج الجسد"** وفي 2003 رواية **"العزى، ألف عاشق وعاشق"**، وفي 2005 المجموعة القصصية **"الخرائط"** وفي 2007، الرواية القصيرة **"الولادة الثانية"**، وفي 2009، رواية **"المصارع والدرويش"** و 2010 رواية **"سر إيلي"** و 2012 **"حد الحياة"**، **2015 "جائزة الدولة في الرواية 2016"** وفي عام 2017 رواية **"مدينة جديدة"**.

ترجمت رواية **الخرقة** إلى الفرنسية في عام 2003 وعُرضت كمونولوج مسرحي في مهرجان أثينا 2011 وكذلك رواية **"الولادة الثانية"** عرضت كمونولوج مسرحي في مهرجان أثينا وكافالا. رواية **"حد الحياة"** فازت بجائزة الدولة للرواية عام 2016. تُرجمت له مجموعات قصصية إلى الإنجليزية والهولندية. رواية **"العزى، ألف عاشق وعاشق"** تُرجمت إلى العربية ونشرت في مصر.

عضو في "جمعية الكتاب، يعيش في أثينا ويُدرس اللغة الإنجليزية.

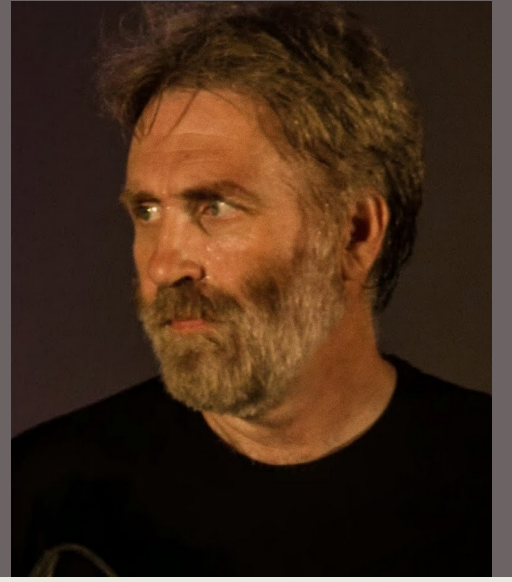
ألكسندروس كازامياس

POLITICAL SCIENCE
LECTURER, RESEARCHER



هو باحث زائر في جامعة أمستردام وبروفيسور العلوم السياسية في جامعة كوفيندري. هو صاحب كتاب "اليونان والحرب الباردة: الدبلوماسية ومناهضة الإستعمار بعد النزاع الأهلي"، له العشرات من المقالات والدراسات عن تاريخ اليونان الحديث والثقافة والسياسة، والعلاقات اليونانية التركية وتاريخ الجالية اليونانية في مصر. فيما يخص الموضوع الأخير، فدرساته العلمية تحتوي على مقالات "اللورد كرومر - التجاوز السياسي/ الأممي" الاستعمار البريطاني واليونانيين في مصر، من 1882 حتى 1907 و تهجير اليونانيين من مصر الناصرية: بين الأسطورة والحقيقة " صحيفة الشتات اليوناني، 2009. كان باحثًا زائرًا في برنستون وإدينبرج وألقى محاضرات في موسكو والقاهرة والندن وأكسفورد وبرينستون وكامبريدج وإدينبرج. مقالاته ولقاءاته الصحفية ظهرت في صحف مثل التايمز والجارديان وال BBC وروسيا اليوم وكاثيميرني وال NEA وجريدة ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ والأهرام ويكلي.

كوستاس كونستانداتوس



MUSICIAN, ARTIST

ولد في أثينا 1959 حيث نشأ ودرس الإقتصاد والموسيقى. درس القيثارة في معهد الموسيقى اليوناني مع السوليست غيراسيموس ميلياريسي ونظرية الموسيقى مع المايسترو ذيامانديس ذياماندوبولوس الذي شارك تحت إشرافه في كورال الكوليدج الأمريكي باليوني لثلاثة سنوات... منذ 1987 وحتى 1997 ترك الموسيقى ليتفرغ لرسم الأيقونات والجداريات الكنسية فعمل في معابد وكنائس في اليونان وجنوب إيطاليا. عاد للموسيقى 1997 حيث قام بتدريس الوترية وعلى التوازي شارك مع لوكيا كونستانداتو في عدة فرق موسيقية للموسيقى البوليتية/ التراثية وأغاني أسيا الصغرى وأيضًا الموسيقى التراثية اليونانية. شارك أيضًا مع الكورال البيزنطي بالتعاون مع موسيقيين كبار. من 1993 حتى 2007 قدم العديد من المحاضرات والمعارض في منطقة كالافريا بينما كان يرسم الجداريات مع ماونية. من 2003 بدأ مع فانجيليس بابيورغيو وأناستاسيا ذولفي فريق Encardia التي تنشغل وتعمل حتى يومنا هذا على موسيقى جنوب إيطاليا عن طريق رحلات يقوم بها مع معاونيه بشكل غير منتظم. منذ عام 2012 وحتى اليوم يعمل بشكل منتظم مع فريق وترية وفي 2017 بدأ برنامج Vox et Sonis ومن عام 2018 مع ستافروس خادزيأناغوستو شكل مجموعة موسيقية فلولكلورية تقدم برنامجًا موسيقيًا عالميًا معاصرًا من وجهة نظر كاشفة.

ماريا بابازيما

TRANSLATOR,
TRANSLATION EXPERT

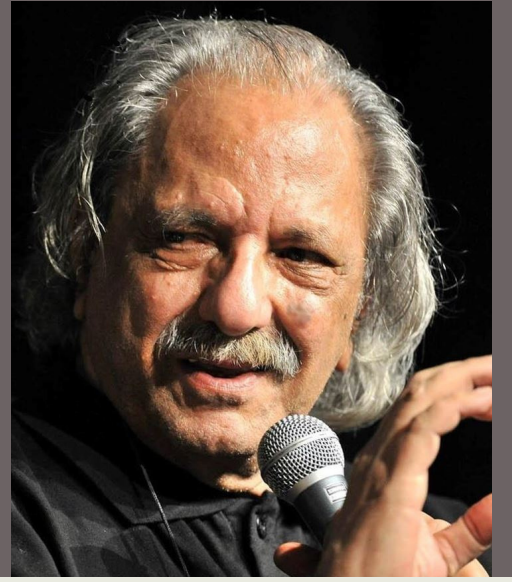


مترجمة وأستاذة في الترجمة. درست الأدب الفرنسية والأدب المقارن والترجمة في أثينا وباريس وبروكسل ولشبونة. عملت لمدة عقد كمتترجمة في الإتحاد الأوروبي. اليوم تعمل كأستاذة في قسم الأدب الفرنسي في جامعة أثينا. شاركت في العديد من المؤتمرات الدولية في اليونان وخارجها. نشرت دراسات لها في مجلات ومجلات متخصصة. ترجمت عدد كبير من أعمال فرناندو بيسوا وماسادو دي أسيس وسيكو بواركي ولوبو أندونيس وسمويل بيكيت وكستا أليسكيو وبلايز سانرار وبوريس فيان وأكتافيو باس وغيرهم....

حصلت على جائزة الدولة في الترجمة الأدبية عام 2008 عن كتاب "اللاطمائنية" لفرناندو بيسوا وتوجب بوسام الفارس - السعفة الذهبية من الجمهورية الفرنسية. في عام 2010 نشرت دراسة هامة عن الترجمة وفي عام 2021 أشرفت على دراسة بعنوان "المترجمون وكتاباتهم".

كوستاس فيريس

MOVIE DIRECTOR,
WRITER



تخرج في المدرسة العبيدية ومدرسة الدراما تاكيس تساكوناس بالقاهرة ومعهد السينما بأثينا ثم استكمل دراساته في السوربون. يعيش منذ 1957 في أثينا حيث عمل كمساعد مخرج في أكثر من 60 فيلمًا مخرجين كبار مثل ميخائليس كاكويانيس و نيكوس كونذوروس وتاكيس كانيلوبولوس و أندريو مارتين و روبرت ألدريتش وإدوارد مولينارو وريتشارد سارافيان وريتشارد ويلسون وآخرين... يعد أحد أهم الباحثين في موسيقى الريبتيكو ومؤخرًا ساهم في تشكيل فريق تجديد السينما اليونانية...

أخرج أول فيلم قصير له في عام 1961 وأول فيلم طويل 1965 شارك في حركة مايو في فرنسا عام 1968 وفي سيناريو الفيلم الفرنسي "Le sang" وأبريت للأوبرا بموسيقى أنطوان داهاميل و "666" لفانجيليس باباثاناسيو. وعدة أعمال أخرى في فرنسا... بعد عودته لليونان قام بإخراج عدة أفلام هامة في تاريخ السينما اليونانية... ومن ثم بعض الأعمال التليفزيونية... حصلت أعماله السينمائية على ما يزيد من 80 جائزة فنية عالمية ومحلية... جاري نشر روايته "ريبتيكو" وكتاب عن "كمياء السينما" حصل على جائزة مجمل أعماله في مهرجان إزمير... صنفه مركز صناعة السينما وإتحاد المخرجين اليونانيين على أنه "أحد أهم الرواد المجددين والمتنوعين في أوروبا".